

さいふ お 財布を落としてしまいました

Saifu o otoshite shimaimashita

बटुआ गिर गया।



नाटिका

タム : はるさん、

ताम

Ha¹ru-saan,

さいふ お 財布を落としてしまいました。

saifu o oto¹shite shimaima¹shita.

हार जी, बटुआ गिर गया।

はる : あら大変。

हार

A¹ra taihen.

ओह, ये तो बुरा हुआ।

こうばん い 交番に行ってください。

Kooban ni itte gorannasa¹i.

पुलिस चौकी जाकर देखिए।

はいかん 警官 : それで、どんなさいふですか。

पुलिसवाला

Sorede, do¹nna saifu de¹su ka.

तो, कैसा बटुआ है?

タム : 黄色いさいふです。

ताम

Kiironi saifu de¹su.

पीले रंग का बटुआ है।

はいかん 警官 : ああ、黄色...。これですか。

पुलिसवाला

Aa, kiironi... Kore de¹su ka.

अच्छा, पीले रंग का...

ये है क्या?

タム : ああ、それです。

ताम

A¹a, sore de¹su.

जी, यही है।

शब्दावली

さいふ 財布
बटुआ

saifu

お 落とす
गिराना

oto¹su

あら ओह

a¹ra

たいへん 大変
बुरा/बुरी

taihen

こうばん 交番
पुलिस चौकी

kooban

い 行く
जाना

iku

それで तो

sorede

どんな कैसा

do¹nna

きいろ 黄色い
पीला/पीली

kiironi

मुख्य वाक्यांश

さいふ お
財布を落としてしまいました。

Saifu o oto¹shite shimaima¹shita.

बटुआ गिर गया।

अपनी गलती बताने के लिए कहें “[क्रिया का TE-रूप] + shimaimashita”। “shimaimashita” अफ़सोस या पछतावा दिखाता है। इसलिए कुछ खो जाए तो अपनी बात समझाने के लिए इस वाक्य का उपयोग कर सकते हैं। (पृष्ठ 150-151 देखें)

अभ्यास करें!

すみません。部屋の番号を忘れてしまいました。

Sumimase¹n. Heya no bango¹o wasurete shimaima¹shita.

माफ़ कीजिए। कमरे का नम्बर भूल गया।

お名前は。。。

Onamae wa...

आपका नाम ...

कोशिश करें!

すみません。～てしまいました。

Sumimase¹n. ~te shimaima¹shita.

माफ़ कीजिए। XXX गया।



① 水をこぼす (→こぼして)

mizu o kobo¹su (→kobo¹shite)

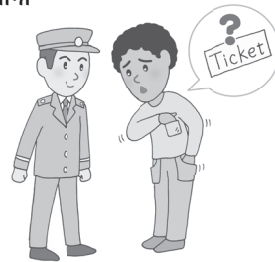
पानी छलकना



② 切符をなくす (→なくして)

kippu o nakusu (→nakushite)

टिकट खोना



रंग



सम्बन्धित शब्द

	नीला	लाल	पीला	काला	सफ़ेद	हरा
संज्ञा	a ¹ o	a ¹ ka	kiiro	ku ¹ ro	shi ¹ ro	mi ¹ dori
I-विशेषण	ao ¹ i	akai	kiiroi	kuro ¹ i	shiro ¹ i	

※ kiiroi saifu (पीला बटुआ) ※ mi¹dori no saifu (हरा बटुआ)



हारु जी की सलाह

पुलिस चौकी - मोहल्ले के पहरेदार

पुलिस चौकी को जापानी भाषा में कोबान कहते हैं। वहाँ पुलिसवाले तैनात रहते हैं और आप उनसे रास्ता भी पूछ सकते हैं या खोई हुई चीज़ की रिपोर्ट भी दर्ज कर सकते हैं। पुलिस अफ़सर अपराधों की खोजबीन, मोहल्ले की गश्त और यातायात का नियंत्रण भी करते हैं।

जापान का कोबान



Metropolitan Police Department website



©Kyoto Prefectural Police

अमरीका, सिंगापुर और ब्राज़ील उन देशों में से हैं जिन्होंने जापान की कोबान व्यवस्था अपनाई है।

ब्राज़ील का कोबान



©Atsushi Shibuya/JICA

उत्तर

① すみません。水をこぼしてしまいました。

Sumimase'n. Mizu o kobo'shite shimaima'shita.

② すみません。切符をなくしてしまいました。

Sumimase'n. Kippu o nakushite shimaima'shita.